

**BMZ/DKH- Livelihood Projects in 2021**

**Activity Type:** Supply and Delivery of Agricultural Inputs in Sulaymaniyah Governorate

**Beneficiaries Locations:** some villages in Sulaymaniyah governorate in accordance with the attached list.

شونینی سوودمهندهکان :چهند گوندیکی سر به پاریزگای سلیمانی بهینی لیستی هاوینچی کراو.

**Notes and General Terms with Guidelines for Selection and Transportation of Wheat Seeds and Chemical Fertilizers:**

1- After signing the contract, supplier should prepare a sample of the seeds in a specified storage, in order that the supervising staff from REACH could conduct the test for germination rate of the seeds, the percentage of the pass of the samples should not less than 75%, the test will take about five days and during that time the supplier should remain flexible and cooperate with the supervisor staff and undertake all costs for the mentioned procedures.

تیبینی و مهرجه گشتیهکان لهگه‌ل رینماییهکان بۆ هه‌لئژاردن و گواستنه‌وهی تووی گهنم و پهینی کیمیایی(سماد):

۱- دوابه‌وای نیمز کردنی گریه‌ست، به‌ئیندر پیویسته نموونه‌یک له تووی گهنمه‌که له مه‌خز مینکی دیاری کراو دا ئاماده بکات، به ئامانجی ئه‌وهی سه‌ر په‌ر شتیان له ریکخراوی ریچ بتوانن تاقیکردنه‌ه بکهن له‌سه‌ر ریژه‌هی چه‌که‌ر کردنی توو‌مه‌که، وه ریژه‌هی سه‌ر که‌وتن له تاقیکردنه‌وه‌که نابیت که‌متر بئیت له ۷۵٪، وه ماوه‌هی ئه‌م تاقیکردنه‌وه‌یه ۵ رۆژ ده‌خایه‌نیت وه له‌ی ماوه‌یه‌دا پیویسته له‌سه‌ر به‌ئیندر ئاماده‌ی هاوکاری ته‌واو بئیت له‌گه‌ل کارمندی سه‌ر په‌ر شتیان، وه هه‌موو خه‌رجی ئه‌و ریکاران‌ه‌ی باس کراوان ده‌که‌وئته ئه‌ستوی به‌ئیندر.

2-The price of all items includes loading, unloading and transportation costs and providing all materials which are mentioned in the BOQ to locations inside the villages according to attached list.

۲- نرخی هه‌موو بره‌گه‌کان کرپی بارکردن و داگرتن و کرپی گواستنه‌وه و دا‌بئینکردنی هه‌موو ماده‌کان له خۆده‌گرت بۆ ئه‌و ناوچانه‌ی که له ده‌ر خسته‌که‌دا ئاماز هه‌یان پیکراوه له‌ناو گونده‌کاندا به پینی لیستی هاوینچی کراو.

3- Implementation of all works with providing and distribution of materials should be done according to the BOQ and attached list and instruction of the supervisor engineer.

۳- جیه‌جیه‌کردنی سه‌ر جه‌م کاره‌کان و دا‌بئینکردن و دا‌به‌شکردنی هه‌موو ماده‌کان پیویسته به پینی ده‌ر خسته و لیستی هاوینچی و رینماییی ئه‌نداز یاری سه‌ر په‌ر شتیان بئیت.

4- All seeds should be fresh and they should have minimum two years left up to its expired date.

۴- پیویسته هه‌موو توو‌مه‌کان تازه بن و به لایه‌نی که‌مه‌وه دوو سالی مابیت بۆ به‌رواری به‌سه‌ر چوونی.

5- After handing over the seeds to beneficiaries, the supervising staff from REACH will monitor the planting process of the seeds by beneficiaries, if the seeds will not being germinated up to first of December (this depends on time of starting of rainfall and planting), the supplier should compensate the beneficiaries with sufficient amount of the same seeds, until that time, REACH will not disburse the final payment (by 10% of the total amount of the contract) for the supplier.

۵- دوای راده‌ستکردنی توو‌مه‌کان بۆ سوودمهندبووان کارمندی سه‌ر په‌ر شتیان له ریکخراوی ریچ چاودیری سوودمهندبووان ده‌کات له شنیوازی چاندنی توو‌مه‌کان، ئه‌گه‌ر توو‌مه‌کان چه‌که‌ر هه‌یان نه‌کرد تا‌کو سه‌ر مه‌ای مانگی ۱۲ (ئه‌مه ده‌که‌وئته سه‌ر کاتی ده‌ستپیکردنی باران و چاندن) به‌ئیندر پیویسته قه‌ر مبه‌ووی سوودمهندبووان بکاته‌وه به بری پیویست له هه‌مان جۆری تووی گهنمی دیار یکراو، ریکخراوی ریچ تا ئه‌و کاته بری پاره‌ی کوتایی ناداته به‌ئیندر (که ده‌کاته ۱۰٪ کۆی بری پاره‌ی گریه‌سته‌که).

**BOQ and Cost Estimate**

**لیستی خه‌ملاندنی که‌ره‌سته و بره‌که‌ی**

Item No.	Item Description	Unit	Qty.	Unit Price IQD	Total Price IQD
ژماره	وه‌سفی بره‌که	یه‌که	بر	نرخی تا‌ک به دینار	نرخی کۆ به دینار

1	<p>Providing and distributing wheat seeds for planting , wheat seeds should be local Adana variety type, should be packed in clearly marked bags (with wieght of 50 kg), including packing date, expiration date, type and weight.</p> <p>Seed grains should has below specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- They should be full size and should not being fragmented.</li> <li>- They must be homogeneous in shape and size.</li> <li>- Be free of pests, traces, living insects, fragments and stages of their lives.</li> <li>- Free from jungle seeds.</li> <li>- High germination rate (minimum 75%).</li> <li>- Must be sterile and treated with fungicides (Tebuconazole 2%).</li> </ul>	<p>دابینکردن و دابهشکردنی تۆوی گهنم بۆ چاندن، تۆوی گهنمهکه پنیویسته له جۆری ئادهنهی ناوخۆ ببت، وه پنیویسته له کیسی پاکوخواوین ههنگیراببت(به کیشی ۵۰ کیلو گرام)، لهگهڵ بهرواری رۆژی پێجانهوه، بهسهرچوون، جۆر و کیش</p> <p>تۆوی دانهوئلهکه پنیویسته نهم تاییهتمهندیانهی خواروهی تیدا ببت:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- پنیویسته ساغ ببت و لهت لهت نهببت.</li> <li>- پنیویسته هاوشیوه و هاو قهبارمین</li> <li>- پنیویسته هیچ جۆره پاشماوه و میروو و زیندهوهریکی تیدا نهببت</li> <li>-تۆوی هیچ بهرهمیکی تری تیکهڵ نهببت</li> <li>-رێژهی چهکهرکردنی (۷۵% کهمتر نهببت)</li> <li>-پنیویسته تۆوهکان دهرمان کرابن به دهرمانی کهرووی کوئروو(تیباکونازۆل ۲%)</li> </ul>	KG	1,200	
2	<p>Providing and distributing wheat seeds for planting , wheat seeds should be local Aras variety type, should be packed in clearly marked bags (with wieght of 50 kg), including packing date, expiration date, type and weight.</p> <p>Seed grains should has below specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- They should be full size and should not being fragmented.</li> <li>- They must be homogeneous in shape and size.</li> <li>- Be free of pests, traces, living insects, fragments and stages of their lives.</li> <li>- Free from jungle seeds.</li> <li>- High germination rate (minimum 75%).</li> <li>- Must be sterile and treated with fungicides (Tebuconazole 2%).</li> </ul>	<p>دابینکردن و دابهشکردنی تۆوی گهنم بۆ چاندن، تۆوی گهنمهکه پنیویسته له جۆری ئاراسی ناوخۆ ببت، وه پنیویسته له کیسی پاکوخواوین ههنگیراببت(به کیشی ۵۰ کیلو گرام)، لهگهڵ بهرواری رۆژی پێجانهوه، بهسهرچوون، جۆر و کیش</p> <p>تۆوی دانهوئلهکه پنیویسته نهم تاییهتمهندیانهی خواروهی تیدا ببت:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- پنیویسته ساغ ببت و لهت لهت نهببت.</li> <li>- پنیویسته هاوشیوه و هاو قهبارمین</li> <li>- پنیویسته هیچ جۆره پاشماوه و میروو و زیندهوهریکی تیدا نهببت</li> <li>-تۆوی هیچ بهرهمیکی تری تیکهڵ نهببت</li> <li>-رێژهی چهکهرکردنی (۷۵% کهمتر نهببت)</li> <li>-پنیویسته تۆوهکان دهرمان کرابن به دهرمانی کهرووی کوئروو(تیباکونازۆل ۲%)</li> </ul>	KG	1,800	



5	<p>Providing and distributing wheat seeds for planting , wheat seeds should be local Wafia variety type, should be packed in clearly marked bags (with weight of 50 kg), including packing date, expiration date, type and weight.</p> <p>Seed grains should has below specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- They should be full size and should not being fragmented.</li> <li>- They must be homogeneous in shape and size.</li> <li>- Be free of pests, traces, living insects, fragments and stages of their lives.</li> <li>- Free from jungle seeds.</li> <li>- High germination rate (minimum 75%).</li> <li>- Must be sterile and treated with fungicides (Tebuconazole 2%).</li> </ul>	<p>دابیڼکردن و دابه‌شکردنی توری گنم بو چانندن، توری گنمهکه پښویسته له جوړی و فیهی ناوځو بیټ، وه پښویسته له کیسی پاکوځاوین هملگیرابیت(به کیشی ۵۰ کیلو ګرام)، له گمل بهرواری روژی پښانه‌وه، به‌سرچوون، جوړ و کیش توری دان‌ه‌ول‌هکه پښویسته نم تاییه‌نم‌ندیانه‌ی خوار‌وه‌ی تیدا بیټ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- پښویسته ساغ بیټ و له‌ت له‌ت نه‌بیټ.</li> <li>- پښویسته هاوشیوه و هاو قه‌بارمین</li> <li>- پښویسته هیچ جوړه پاشماوه و میروو و زینده‌وهر‌یک‌ی تیدا نه‌بیټ</li> <li>-توری هیچ بهرهم‌یک‌ی تری تیکمل نه‌بیټ</li> <li>-ریزه‌ی چه‌کر‌م‌کردنی (۷۵٪ کم‌تر نه‌بیټ)</li> <li>-پښویسته تو‌ه‌کان د‌مر‌مان کرابن به د‌مر‌مانی که‌رووی کوپروو(تیباکونازول ۲٪)</li> </ul>	KG	600	
6	<p>Providing and distributing of Chemical fertilizer DAP (Diammonium Phosphate) , it should be Russian type, and should be packed in bag with capacity of 50 kg.</p>	<p>دابیڼکردن و دابه‌شکردنی په‌ینی کیمایی (سماد) داپ (دی نهمونیوم فسفات)، پښویسته له جوړی روسی بیټ، وه له کیسی ۵۰ کیلو ګرام هملگیرابیت</p>	No	180	
7	<p>Providing and distributing of Chemical fertilizer-Urea , it should be Iranian type, and should be packed in bag with capacity of 50 kg.</p>	<p>دابیڼکردن و دابه‌شکردنی په‌ینی کیمایی (سماد) یوریا، پښویسته له جوړی ئیرانی بیټ، وه له کیسی ۵۰ کیلو ګرام هملگیرابیت</p>	No	180	
<b>Total cost کوی گشتی</b>					
<b>Duration for providing and distribution of all requirements in calendar days</b>					
ماوه‌ی دابیڼکردن و دابه‌شکردنی ههموو داواکراوه‌کان به روژی روژمیری					